



Directorate-General for Translation

# **Tradesk (Translator's Desktop) and Linport**

## **1st Linport Symposium**



# Tradesk OBJECTIVES

- The Translator's Desktop project is a **sub-project of the Application Rationalisation project**.
- Goal of the Application Rationalisation project :
- Create a web-based **integrated workstation for each group of DGT actors** involved in the translation workflow
  - Translators
  - Secretaries / Heads of unit
  - Demand managers
- from which they are able to perform all the activities related to their job.



# Tradesk Figures

- Documents from all DGs of the European Commission
- 23 languages
- 1800 translators
- 2M pages (2010)
- Mostly legislative documents



## Tradesk gives access to:

- **Files (stored on a filesystem)**
- **Tasks (ongoing and assigned, based on static information)**
- **Data relevant for the translators**
  - **Euramis (translation memory) information**
  - **Jobsheet, persons involved**
  - **Discussion forums (Elise)**



## Tradesk will give access to:

- **Files (stored on a DMS)**
- **Tasks (based on a workflow engine)**
- **Data relevant for the translators**
  - **Euramis information**
  - **Jobsheet, persons involved**
  - **Discussion forums (Integrated Elise)**
- **An integrated file search interface (based on IDOL)**
- **Evaluation of the work of freelances**



# Mandesk GOALS

- The next subproject of the application rationalization will be Mandesk. Goals:
- Simplification of the existing tools
- Reengineering of the processes
- Reuse of off-the-shelf software and frameworks to achieve cheaper development and ease of maintenance:
  - Workflow engine (Oracle SOA Suite?)
  - DMS (Alfresco)



# Tradesk Tasks

Translators Desktop - Windows Internet Explorer

http://dgtdesk.cc.cec.eu.int:1041/tradesk/GUI/faces/jsp/homePage.jsp#4298504

File Edit View Favorites Tools Help

dynaTrace Insert mark Mark 1 Not connected

Translators Desktop

Search Task Search Dossier

My ongoing and assigned tasks SEARCH

Task filter  Previous versions  Suspended assignments

Direct access to details My tasks Last accessed tasks Last accessed tasks

Options Sort by Task type Results found: 16

SL Asc Desc Asc Desc Keep overdue tasks on top  Number of pages done

DOSSIER-VERSION-PART	TASK TYPE	SL	TL	PRODUCT STATUS	PAGES (DONE)	DEADLINE	DELIVERY DEADLINE
DGT-2010-00232-00-00	TRA	DA	NL	Requested	2 ()	11/11/2011	11/11/2011 23:59
DGT-2010-60012-00-00	TRA	DA	NL	Ongoing	2 ()	11/11/2011	11/11/2011 23:59
FPIS-2010-00001-00-00	TRA	EN	DA	Ongoing	5 ()	01/01/2015	01/01/2015 23:59
DGT-2010-50016-00-00	TRA	EN	DE	Ongoing	5 ()	29/10/2010	29/10/2010 23:59
DGT-2010-50017-00-00	TRA	EN	ES	Requested	5 (5)	29/12/2010	29/12/2010 23:59
DGT-2011-00037-00-00	TRA	EN	NL	Ongoing	10 ()	22/01/2014	22/01/2014 23:59
DGT-2010-00253-00-00	TRA	EN	NL	Ongoing	1 ()	10/12/2010	10/12/2010 23:59
DGT-2011-00016-00-00	TRA	EN	NL	Requested	0 ()	23/01/2013	23/01/2013 23:59
DEVCO-2011-00005-00-00	TRA	EN	DA	Requested	4 ()	29/01/2014	29/01/2014 23:59
DEVCO-2011-00021-00-00	TRA	EN	DA	Requested	21 ()	29/01/2015	29/01/2015 23:59
DGT-2010-50015-00-00	TRA	EN	DA	Ongoing	5 (2)	30/09/2010	30/09/2010 23:59
DGT-2010-00259-00-00	TRA	EN	NL	Ongoing	10 ()	05/12/2012	13/12/2012 23:59
DGT-2011-00013-00-00	RSO	EN	NL	Requested	12 ()	21/01/2014	21/01/2014 23:59
DGT-2011-00035-00-00	RSE	DA	ES	Requested	10 ()	23/01/2014	23/01/2014 23:59
DGT-2010-00263-00-00	REV	NL	NL	Ongoing	2 ()	05/12/2011	05/12/2011 23:59
DGT-2011-00036-00-00	PER	EN	NL	Requested	50 ()	21/01/2013	21/01/2013 23:59

DGT-2010-00232-00-00-TRA-NL

JOB NOTE TRA Euramis

Original documents

Title: task creation Benny

ORI

PRT

Target document and subparts

Create target / subpart

From ORI From blank From PRT From other doc

Local copies Upload product

Task

Number of pages done: 0 Update

TraDesk 1.1.0.0-RC11 Last update: 17/01/2011 14:32

Local intranet 100%



# Tradesk Documents

The screenshot shows the 'Translator's Desktop' interface within a Windows Internet Explorer browser window. The browser address bar displays the URL: `http://dgtdesktop.cc.cec.eu.int:1041/tradesk/GUI/faces/jsp/docInfo/documentsGrids.jsp`. The browser's address bar also shows 'Google' and 'Not connected'.

The interface includes a navigation bar with the user name 'schreby', a 'Commission' dropdown menu, and a 'SWITCH USER' button. The main header area contains the title 'TRANSLATOR'S DESKTOP' and navigation links: 'Home | Help | Contact | Profile | Preferences | Disconnect'. The user's current session is identified as 'schreby | (IE/CE/DGT/R/3/1) | @ WEBLOGIC-TEST'.

The main content area features a search section with tabs for 'Search Task' and 'Search Dossier'. Below the search section, there are input fields for 'DGT reference', 'INT number', and 'COM number', along with a 'Last searches' dropdown menu. A search form includes fields for 'Requester' (set to 'FPIS'), 'Year' (set to '2010'), 'Number' (set to '1'), 'Version' (set to '0'), 'Part' (set to '0'), and 'Language' (set to '\*'). A 'SEARCH' button is located to the right of these fields.

The 'Dossier' section is titled 'FPIS-2010-00001' and includes a 'Note / Elise' link. A legend indicates the status of documents: 'Requested' (red), 'Ongoing' (yellow), 'Finalised' (blue), and 'Archived' (green). A 'Local copies' button is also present.

The main table displays a grid of document status indicators for various languages. The columns represent languages: ORI, BG, CS, DA, DE, EL, EN, ES, ET, FI, FR, HU, IT, LT, LV, MT, NL, PL, PT, RO, SK, SL, and SV. The rows represent 'Version' and 'Part'. The '00 - 00' row shows the following status indicators: ORI (white), BG (red), CS (red), DA (yellow), DE (red), EL (red), EN (white), ES (red), ET (red), FI (red), FR (red), HU (red), IT (red), LT (red), LV (red), MT (red), NL (green), PL (red), PT (red), RO (red), SK (red), SL (red), and SV (red). A 'REF' button is located below the 'DA' column.

The footer of the interface shows 'TraDesk 1.1.0.0 - RC11' and 'Last update : 17/01/2011 14:32'. The browser's status bar at the bottom indicates 'Local intranet' and '100%' zoom.





# Tradesk and Linport

- **Advantages for Tradesk:**
  - Interoperability with other applications (CAT Tool?) based on open standards
  - Compliance with a standard data model
- **Steps:**
  - Mapping between Tradesk and Linport
  - Export/import of the portfolio (documents and metadata)



# Questions?

